



選民手冊

繁體中文

Oregon 州初選

2026 年 5 月 19 日

官方出版物

這是您的官方 2026 年初選選民手冊。本手冊旨在協助您以郵寄選票的方式投票。選票將自 4 月 29 日起寄發給登記、注冊的選民。

本手冊內容包含選舉截止日期、選民登記資訊、您作為 Oregon 州選民的權利、候選人聲明以及提案資訊。

Tobias Read

Oregon 州務卿辦公室



Oregon Secretary of State
Tobias Read



尊敬的 Oregon 州選民，

兩百五十年前，13 個美洲殖民地為爭取自主選擇領導者的權利而奮戰。自那時起，我們持續建設一個讓「全民自由與正義」超越理想口號的國度，將投票自由擴及全體公民。每當有更多公民參與選舉進程，我們的國家就朝著「更臻完善的聯邦」的願景更進一步。當您投下選票，便是在向這份偉大的美國傳統致敬。此舉彰顯了您決定我們共同未來、並要求政府負起責任的權利。**您的選票，是您身為 Oregon 州民與美國公民的力量。感謝您行使這份權利。**

在 Oregon 州投票既安全又簡便。以下方法能確保您的選票被計票：

- 正確填寫選票：仔細閱讀說明，並完整填滿您的選擇。
- 在選票回郵信封上簽名：您的簽名應與您選民登記或在 DMV 留存的簽名相符。
- 準時寄回選票：可郵寄，或更推薦使用安全的投票箱
(oregonvotes.gov/dropbox)。您亦可親赴所屬縣書記官辦公室進行投票。選票郵戳截止時間為 2026 年 5 月 19 日晚間 8 點。

2026 年新措施：由於 USPS 的延誤，若您未能在選舉日至少 7 天前寄出選票，請使用投票箱，或直接前往郵局，在將選票投入郵筒前要求加蓋郵戳

- 追蹤您的選票：查看選票何時寄出以及縣書記官何時收到，請至
oregonvotes.gov/myvote。



Oregon 州選民手冊繁體中文版

一旦您投下選票，便可信任這套計票系統。Oregon 州的選舉是全美最安全、最透明的選舉之一。選民名冊每日更新。計票機經過認證、嚴格管控，且從未連接網路。各縣在每次選舉前後都會公開測試計票系統。每張選票都有唯一識別碼，且每個簽名都經過核實。若對選民意向有任何疑問，必須由來自不同政黨的受訓審核員達成一致結果。選舉後，各縣會保存選票並進行稽核。這就是問責制的體現，且已融入我們流程的每一步。

若您對 Oregon 州選舉有任何疑問，請依賴可信來源：州務卿辦公室

(oregonvotes.gov) 或您的縣書記官 (oregonvotes.gov/counties)。

今年，您的聲音比以往任何時候都更重要。為您所信仰的 Oregon 州與美國站出來。向為這項權利奮鬥的世代致敬。制定您的投票計畫。投下您的選票。並善用您的力量。

此致



Tobias Read

Oregon 州務卿辦公室



掃描 QR 碼造訪 oregonvotes.gov

Oregon 州務卿辦公室 (Oregon Secretary of State) : 選舉處 (Elections Division)/255 Capitol St NE, Suite 126

Salem, Oregon 97310 | (503) 986-1518

選民手冊譯本

促進全民投票

ORS 251.026、ORS 251.167、ORS 251.170、ORS 251.173 與 ORS 251.315

2021 年，Oregon 州議會通過了《選民語言無障礙法案》(HB 3021)，要求州務卿將州與縣選民手冊的部分內容翻譯成 Oregon 州最常使用的語言。該法案旨在為未完全精通英語者消除投票障礙。

為協助此項工作，成立了翻譯諮詢理事會。理事會由代表 Oregon 州選民族裔、語言及文化多樣性的社區志願成員組成。理事會成員確保專業翻譯準確無誤，並以文化適宜的方式保留原文的語氣與意義。

州選民手冊的選定部分提供阿拉伯文、簡體與繁體中文、波斯文、法文、德文、勉文、日文、高棉文、韓文、馬紹爾文、尼泊爾文、俄文、索馬利文、西班牙文、塔加洛文、泰文、烏克蘭文及越南文版本。

欲瞭解更多關於翻譯諮詢理事會的資訊，請造訪 Oregon.gov/languages



如有相關疑問：

- 登記投票
- 更新您的登記資料
- 選舉與投票
- 填寫您的選票
- 交回您的選票
- 缺席選票
- 替換選票
- 簽名要求



請聯絡您的[縣選舉辦公室](#)。



重要日期

→ 4 月 28 日，星期二

本次登記投票或更改政黨隸屬的最後一天。



→ 4 月 29 日，星期三

各縣開始寄送選票的第一天。

→ 5 月 19 日，星期二

選舉日

交回選票的截止日期。

若您郵寄選票，其必須在選舉日晚上 8 點前蓋有 USPS 郵戳。或於選舉日晚上 8 點前將選票投入官方投票箱。



Oregonvotes.gov/myvote

使用此在線工具查核或更新您的登記狀態，並追蹤您的選票。





下列行為屬於違法行為：

- 為他人的選票回郵信封簽名
- 在一次選舉中多次投票或投出舞弊選票
- 在沒有法定資格的情況下投票
- 干預其他選民，影響其投票意向
- 出售、提供出售、購買或提供購買其他選民的選票
- 阻塞投票站或官方投票站所在建築物的入口
- 污損、移除、更改或銷毀其他選民的選票、張貼的選舉通知或選舉設備或用品
- 嘗試在距離官方投票站 100 英尺的範圍內收集已投選票
- 設立投票站，但不張貼「Not An Official Ballot Dropsite」（非官方投票站）標誌

此列表並未詳盡列出所有情況。任何違反 Oregon 州選舉法或規則的行為，將面臨民事及/或刑事處罰。

如需瞭解有關在 Oregon 州投票的更多資訊，或如果您認為您的選民權利受到侵犯，請聯絡



oregonvotes.gov



1 866 673 8683
se habla español

TTY

1 800 735 2900

聽力受損人士專線



瞭解您的權利 — 投票站安全

身為 Oregon 州選民，您的權利包括：

- 有權不受干擾地前往官方選票箱與選舉辦公室
- 有權保持投票私密性
- 有權在無脅迫或威脅的情況下投票

選民恐嚇行為可能包含：

- 帶有攻擊性或騷擾性的質問，意圖干擾您的投票權、恐嚇您以特定方式投票或威嚇您放棄投票，例如質疑您的公民身分、犯罪紀錄、居住地、其他個人資訊，或探詢您的投票意向。
- 關於選舉舞弊或相關刑責的虛假或誤導性言論與指控，旨在嚇阻您行使投票權。
- 言語或肢體威脅——無論明示或暗示——意圖阻止您投票或強迫您投票給特定候選人或提案。
- 蓄意阻撓或干擾您的投票能力。
- 針對特定選民或選民群體的目標性監視，例如跟蹤或追蹤選民、抄錄車牌、錄影或拍照等，意圖勸阻或阻礙其投票。

如需投票的準確資訊，或欲舉報選民恐嚇行為



1 866 673 8683
se habla español

TTY

1 800 735 2900
聽力受損人士專線



常見問題

我在哪裡投票？

在 Oregon 州，我們採用郵寄投票。您可以在任何您選擇的地點投票。

若您在 **4 月 28 日**前完成投票登記，您的選票將於 **4 月 29 日**至 **5 月 5 日**期間寄出。您所在的**縣選舉辦公室** 會將選票寄至您選民登記記錄中的地址。

若您在 **5 月 8 日**前仍未收到選票，請致電您的**縣選舉辦公室**。

如果我搬家了怎麼辦？

選票無法轉寄。為確保收到您的選票，請至 oregonvotes.gov/myvote 更新您的選民登記資料。

若距離選舉日已少於 5 天，請致電您的**縣選舉辦公室**以取得領取選票的指示。

如何提早取得我的選票？

若您於選舉日當天將不在家，請至 oregonvotes.gov/myvote 更新您的選民登記資料。

若要申請缺席選票，請輸入您的缺席郵寄地址以及您將停留的時間。

《選民手冊》是否有其他語言的翻譯版本？

是。《選民手冊》的部分內容在線提供以下語言版本：

阿拉伯文、簡體與繁體中文、波斯文、法文、德文、勉文、日文、高棉文、韓文、馬紹爾文、尼泊爾文、俄文、索馬利文、西班牙文、塔加洛文、泰文、烏克蘭文及越南文版本。

您可於以下網址在線查閱這些翻譯版本：oregonvotes.gov/voterspamphlet。

為什麼我無法投票給主要政黨候選人？

Oregon 州的初選是封閉式初選。您必須是 Oregon 州兩大主要政黨之一的黨員，即民主黨 (Democratic) 或共和黨 (Republican)，才能提名該黨的候選人進入大選。如果您的選票上沒有主要政黨候選人，這表示您並非以主要政黨黨員身份登記投票。小政黨及無黨籍候選人將與主要政黨提名人一起出現在 11 月的大選選票上。您將能在 11 月的大選中投票給您選票上的任何候選人。

我該如何填寫選票？

您的選票包將包含如何填寫與交回選票的說明。請遵循說明！

如果我的選票損壞了怎麼辦？

若您的選票遺失、毀損，或因損壞而導致您無法投票，請致電您的縣選舉辦公室，要求替換選票。

我必須對所有項目都投票嗎？

不需要。即使您沒有對選票上的每個競選項目或提案投票，您的選票仍會被計票。

我可以更改我的投票選擇嗎？

若您已寄出或投遞了選票，您的投票選擇將無法更改。若您仍持有選票，請遵循隨選票寄

送的說明進行操作。

我該如何交回選票？

您可以透過郵寄方式交回選票，無需貼郵票。若您郵寄選票，必須要有 USPS 的郵戳日期在 5 月 19 日晚上 8 點或之前。

或將選票交至任一縣選舉辦公室或官方投票箱。您可至 oregonvotes.gov/dropbox 查詢最近的投票箱位置及路線地圖，或聯絡您的[縣選舉辦公室](#)。

[縣選舉辦公室](#)於選舉日當天上午 7 點至晚間 8 點開放。

必須使用保密套嗎？

不需要。若您收到保密套，除非您想使用，否則無需強制使用。

若未收到保密套，表示您所在的縣已採用州務卿辦公室核准、具額外安全防護的選票回郵信封，因此不再需要保密套。

我必須在選票回郵信封上簽名嗎？

是。您的簽名是一項用於核實身份的安全措施。只有您本人可以在選票回郵信封上簽名。授權書不適用於投票。

若您無法簽名，請聯絡您的[縣選舉辦公室](#)以獲取更多資訊。

只有在選票回郵信封上的簽名與您選民登記記錄中的簽名相符時，您的選票才會被計票。

若您的簽名不符或忘記在信封上簽名，縣選舉辦公室將會通知您。您將有直到選舉後 21 天的時間來證明您是簽署信封的人。

如果我的名字在選票回郵信封上，我的投票真的保密嗎？

是。在簽名驗證後，您的選票會在與回郵信封分離後進行計票。

我可以追蹤我的選票嗎？

作為登記、注冊的選民，您可以在 oregonvotes.gov/myvote 查看更新的選票資訊。您可以查看選票何時寄出、何時被收到，或是是否因無法投遞而被退回。

選舉結果何時會公佈？

初步結果將從 **5 月 19 日晚上 8 點** 開始發布，並將持續在選舉之夜及隨後幾天更新。

在選舉之夜到選舉結果認證日期之間，oregonvotes.gov 上報告的非官方結果將隨著計票持續進行而有所變動。

在選舉結果獲得認證且官方投票摘要發布之前，結果均非最終定案。最終認證結果將在選舉後 37 天公佈。

我需要臨時選票嗎？

若您的投票資格無法被確認，您有權要求一張臨時選票。

要取得臨時選票，請親自前往您的[縣選舉辦公室](#)，並填寫臨時選票申請表。

您的臨時選票只有在您被確認具備投票資格後才會被計票。

我該如何提出申訴？

若您認為 Oregon 州選舉法規遭到違反，且您是 Oregon 州的登記選民，您可以要求選舉處 (Elections Division) 進行調查。匿名請求將不予調查。

您可以在 sos.oregon.gov/investigation 找到更多資訊並提交申訴，以供選舉處 (Elections Division) 調查。

vote!

選舉結果



自 5 月 19 日晚上 8 點起**查看非官方選舉結果**。

非官方結果將於選舉之夜及隨後幾天持續更新。

在選舉之夜到選舉結果認證日期之間，非官方結果將隨著計票持續進行而有所變動。

最終認證結果將於 6 月 25 日公佈。



results.oregonvotes.gov



障礙選民

如需無障礙投票的更多詳細資訊，請聯絡您的[縣選舉辦公室](#)。

有哪些不同的投票方式？

→ 無障礙格式選票

您可以使用任何配備輔助科技的電腦標記此選票，列印後寄回。您也可以使用各[縣選舉辦公室](#)內提供的無障礙平板電腦或電腦工作站。

→ 大字體選票

→ 請求協助

誰可以協助我填寫選票？

→ 除了您的雇主或工會以外，任何人都可以。

您可以請朋友、家人或其他可信賴的人提供協助。根據 Oregon 州法律，您不得接受雇主或工會的協助。

→ 縣投票協助團隊

您不必非得請認識的人幫忙。縣投票協助團隊可協助您以私密且獨立的方式完成投票。



如果我無法在選票回郵信封上簽名怎麼辦？

→ 您可以使用簽名章或其他標記作為您的簽名。

在使用印章或標記簽署選票信封前，您必須填寫簽名章聲明書以及選民登記卡。

還有哪些其他無障礙資源可用？

→ 全州選民手冊

可於 oregonvotes.gov 取得數位音訊或無障礙文字版本。



瞭解您的權利

您有權

vote!

若您是美國公民、居住於 Oregon 州、年滿 18 歲，且已完成選民登記。

- **您有權**進行秘密投票。您無需告訴任何人您的投票選擇。
- **您有權**取得「臨時選票」，即使被告知您未登記為選民。
- **您有權**在填寫錯誤時取得新選票。
- **您有權**投票給您屬意的人選。若您不喜歡選票上的候選人，可以手寫填入其他人的姓名。
- **您有權**對選票上的任何議題投“yes”（贊成）或“no”（反對）票。
- **您有權**在選票上保留部分選項空白。您所標記的選項仍然會計票。
- **您有權**在所有的聯邦選舉中使用投票系統，該系統能讓障礙人士同樣可以私下且獨立地投票。
- **您有權**知道您的選票，包括「臨時選票」，是否已被接受計票。
- **您有權**在認為投票權遭剝奪時提出申訴。
- **您有權**在選舉日晚上 8 點前排入隊伍，即可進行投票或投遞選票。
- **您有權**知道自己是否已完成登記投票。
- **您有權**選擇是否要登記為某個政黨的黨員。
- **您有權**使用簽名章或其他標記，但必須先填寫一份表格。任何人皆不能代您簽名。

Oregon 州選民手冊繁體中文版

- **您有權**向選務人員或親友尋求協助。有些人不能協助您投票，例如您的雇主或工會。
- **您有權**投票，即使您無家可歸。
- **您有權**投票，如果您曾因重罪被定罪但已獲釋，即使您處於緩刑或假釋期間。
- **您有權**投票，即使您有監護人，且需要協助閱讀或填寫選票。

更多資訊



1 866 673 8683
se habla español

TTY **1 800 735 2900**
聽力受損人士專線

*(Oregon 州憲法第 2 條及第 3 條；ORS 第 137、246、247 及 254 章；郵寄投票手冊；
2002 年協助美國投票法；OAR 165-001-0090 及 165-007-0030)*

候選人與提案資訊

候選人

Oregon 州法規 (ORS 254.155) 要求州務卿以隨機順序排列字母，以決定候選人姓名在選票上的出現順序。

2026 年初選的字母隨機排序為：

G, A, K, I, O, B, C, H, D, V, M, N, P, L, J, X, Z, S, R, E, W, F, Q, Y, U, T

手冊中包含的候選人聲明，會依職位類型與職務分開編排，並進一步按照候選人姓名將印製於選票上的相同隨機順序排列。在初選手冊中，黨派候選人聲明會按政黨進一步區分。

聲明依以下方式編排：

- 民主黨 (Democratic) 候選人依選票順序按職務排列
- 共和黨 (Republican) 候選人依選票順序按職務排列
- 無黨派候選人依選票順序按職務排列

候選人需支付費用，或提交簽名以替代付費，才能於《州選民手冊》中獲得版面。法律要求提供的資訊——包括職業、職業背景、教育背景及先前政府經驗——已由每位候選人認證為真實。

提案

提案是對 Oregon 州憲法或州法律的擬議修改。在翻譯版《選民手冊》中，關於提案的部分，您將找到以下資訊：

1. 選票摘要；
2. 財政影響估計；
3. 選票提案說明；以及
4. 提案支持者與反對者提交的翻譯版論辯（如有）。

擬議提案的完整文本僅提供於英文版《選民手冊》。

選票摘要

選票摘要由州檢察長辦公室起草，並分發給相關方以徵求公眾意見。在審查任何提交的意見後，選票摘要將由州檢察長辦公室認證。此經認證選票摘要可以上訴，並可能由 Oregon 州最高法院更改。

財政影響估計

一個由立法者組成的特別委員會起草了第 120 號提案的財政影響聲明。委員會之任命依據 SB 1599 (2026)。

提案完整文本

此部分提供該提案將對 Oregon 州憲法或州法律做出的實際修改。提案的完整文本僅提供於英文版《選民手冊》。

選票提案說明

一個由立法議員組成的特別委員會起草了第 120 號提案的選票提案說明。委員會之任命依據 SB 1599 (2026)。

選區委員的職責與責任

選區委員 (Precinct Committeepersons PCPs) 負責鼓勵選民登記、對政黨正式事務進行投票、選舉縣級政黨領導層，並在州眾議員或州參議員職位出現空缺時提名候選人。

僅主要政黨可設有 PCPs。Oregon 州民主黨 (Democratic Party) 與 Oregon 州共和黨 (Republican Party) 均已選擇選舉 PCPs。

各選區獲分配的 PCPs 人數，是根據該選區的登記選民數量而定。個人一次僅能為一個選區登記參選（或任職）。然而，PCP 候選人可以選擇是要在其居住的選區服務，還是要在與其居住選區位於同一縣且同一州眾議員選區的相鄰選區服務。

查找更多資訊，請造訪 oregonvotes.gov。

免責聲明

候選人或支持/反對某項提案者於聲明或論點中提供的資訊，其正確性未經州務卿辦公室核實。

候選人可選擇不提交《選民手冊》聲明。

已提交申請參加 2026 年 5 月 19 日初選的聯邦及州級候選人完整名單，已由州務卿列於英文版《州選民手冊》中。若縣級及地方政府的職位符合收錄資格，其候選人也會列於英文版《州選民手冊》中。您收到的選票可能包含未出現於本手冊中的地方候選人及提案。



候選人並非必須提交選民手冊聲明。

聲明和提案論證按提交內容打印。

Oregon 州選民手冊繁體中文版

州務卿不會對候選人和提案論證提交者提交的資訊進行事實核查。不實或未經更正的錯誤資訊。



選民登記資訊

誰可以登記投票？

如需登記，您必須是：

- 美國公民
- Oregon 州居民
- 年滿 16 歲

如果您未滿 18 歲，在您 18 歲生日之前舉行的選舉，您將不會收到選票。

我該如何登記投票？

登記投票。

- 在線造訪 oregonvotes.gov/register
- 將填妥的登記卡郵寄至您的縣選舉辦公室。
- 親自前往任何 [縣選舉辦公室](#)、州務卿辦公室，以及部分州政府機構（如 DMV）填寫登記卡。

我需要更新我的登記資料嗎？

若您搬家、更改姓名、簽名或郵寄地址，或想更改/選擇政黨歸屬，請更新登記資料。

您可透過 oregonvotes.gov/myvote 在線提交新資訊，或將填妥的選民登記卡交回給縣選舉官員。

我需要提供身份證明嗎？

您必須提供有效的 Oregon 州駕照、學習許可證或身份證號碼，若您有此證件。

若無有效 Oregon 州身份證明，請提供社會安全號碼末四碼。

若您沒有有效的 Oregon 州身份證明或社會安全號碼，可於 oregonvotes.gov 查閱可接受的其他身份證明清單。

登記截止日期為何？

若要在 **2026 年 5 月 19 日** 的初選中投票，您填妥的登記卡必須：

- 於週二 **4 月 28 日** 前寄出（以郵戳為憑）；或
- 於週二 4 月 28 日前，遞交至 [縣選舉辦公室](#)、州務卿辦公室或選民登記機構（例如 DMV）。

若您在線登記投票，則必須於 **4 月 28 日晚間 11:59 前** 完成提交。

我必須選擇政黨嗎？

否。即使您未選擇黨派，您仍會收到所有您符合資格參與之選舉的選票，包括初選。然而，您的選票將僅包含無黨派公職與選票提案，如有。所有職位都將出現在您的大選選票上。

地址保密計畫

地址保密計畫 (Address Confidentiality Program ACP) 為參與者提供一個法律認可的替

Oregon 州選民手冊繁體中文版

代地址與郵件轉寄服務。家庭暴力、性侵、跟蹤或人口販運的倖存者，可使用一個替代地址於公開紀錄上，以取代其實際地址。

若個人或家庭安全可能因住址被公開紀錄而受到威脅，可透過申請地址保密計畫 (Address Confidentiality Program ACP)，以受保密保護的方式登記投票。

欲申請地址保密計畫，您必須與一位由總檢察長指定為申請助理的受害者倡導員合作。如需更多資訊或尋求您附近的申請助理，請致電 **888-559-9090**，或造訪 <https://www.doj.state.or.us/acp>。

參與 ACP 本身並不能保證任何人的安全。ACP 工作人員不提供威脅評估或安全規劃，亦不得提供法律建議。

若要登記投票或更新您的登記資料，請將選民登記卡郵寄回來、親自遞交至您的縣選舉辦公室，或使用線上選民登記資源：

oregonvotes.gov/register。



黨派候選人

美國聯邦參議員

根據 ORS 第 251.170 條，聯邦及全州候選人可選擇自行提交其候選人聲明的翻譯。並非所有候選人都會提交翻譯。所有英文候選人聲明均可於 oregonvotes.gov/VotersPamphlet 查閱。

美國聯邦眾議員第 1 選區

根據 ORS 第 251.170 條，聯邦及全州候選人可選擇自行提交其候選人聲明的翻譯。並非所有候選人都會提交翻譯。所有英文候選人聲明均可於 oregonvotes.gov/VotersPamphlet 查閱。



美國聯邦眾議員第 2 選區

根據 ORS 第 251.170 條，聯邦及全州候選人可選擇自行提交其候選人聲明的翻譯。並非所有候選人都會提交翻譯。所有英文候選人聲明均可於 oregonvotes.gov/VotersPamphlet 查閱。



美國聯邦眾議員第 3 選區

根據 ORS 第 251.170 條，聯邦及全州候選人可選擇自行提交其候選人聲明的翻譯。並非所有候選人都會提交翻譯。所有英文候選人聲明均可於 oregonvotes.gov/VotersPamphlet 查閱。



Oregon 州選民手冊繁體中文版

只與昨天的自己競爭。

腓立比書 1:11 “我能做這一切，通過賜給我力量的那一位”。

11 年前，我進入政界以提高意識，並提高了自己的

意識。每一代人都面臨獨特的挑戰和成功。

你不是你的工作，也不是你銀行裡的錢多少。

你不是你開的車，或你錢包的內容。

傳道書 3:1 “萬物都有定時；

…天底下每件事都有定時。”

在成長過程中，我看了經典美國電視劇，“Gilligan’s Island”，“The Green

Hornet”，“The Incredible Hulk”，“Batman (Adam West version)”，“The

Beverly Hillsbillies”。

幾代美國人被教育相信我們可以成為任何東西，

電影明星，音樂英雄，百萬富翁和億萬富翁…

以賽亞書 61:1-4 “…他們將重建荒廢的城

市…”

進入政界後，我因殘疾被解僱。

我委託律師尋求賠償。

金錢沒有滿足我，所以我競選國會。

請，讓我為你爭取權利！

我的優先事項：

好人，努力工作以收支平衡，卻負擔不起出現在這個選票上。

修復美國醫療保健，將決定權歸還給你和你的醫生之間。

保護家園、家庭和農村農田

國會應該：

移除政治進程中的財務和後勤障礙。

通過稅收激勵 “Direct Primary Care” 醫療保

健。簡化退伍軍人殘疾福利

保護企業、學校、宗教和槍枝權利

www.vote4strek.com

www.vote4strek.com

StrekCampaign@gmail.com

電話：541-972-2963

提供方：*Stefan Galen Strek.*

本翻譯由候選人提供，並已由州務卿辦公室根據 ORS 第 251.055 條進行驗證以確保符合規定。



美國聯邦眾議員第 5 選區

根據 ORS 第 251.170 條，聯邦及全州候選人可選擇自行提交其候選人聲明的翻譯。並非所有候選人都會提交翻譯。所有英文候選人聲明均可於 oregonvotes.gov/VotersPamphlet 查閱。



美國聯邦眾議員第 6 選區

根據 ORS 第 251.170 條，聯邦及全州候選人可選擇自行提交其候選人聲明的翻譯。並非所有候選人都會提交翻譯。所有英文候選人聲明均可於 oregonvotes.gov/VotersPamphlet 查閱。



州長

根據 ORS 第 251.170 條，聯邦及全州候選人可選擇自行提交其候選人聲明的翻譯。並非所有候選人都會提交翻譯。所有英文候選人聲明均可於 oregonvotes.gov/VotersPamphlet 查閱。



無黨派候選人

州勞工和產業局局長

根據 ORS 第 251.170 條，聯邦及全州候選人可選擇自行提交其候選人聲明的翻譯。並非所有候選人都會提交翻譯。所有英文候選人聲明均可於 oregonvotes.gov/VotersPamphlet 查閱。



州最高法院法官，第 4 職位

根據 ORS 第 251.170 條，聯邦及全州候選人可選擇自行提交其候選人聲明的翻譯。並非所有候選人都會提交翻譯。所有英文候選人聲明均可於 oregonvotes.gov/VotersPamphlet 查閱。



上訴法院法官，第 1 職位

根據 ORS 第 251.170 條，聯邦及全州候選人可選擇自行提交其候選人聲明的翻譯。並非所有候選人都會提交翻譯。所有英文候選人聲明均可於 oregonvotes.gov/VotersPamphlet 查閱。

上訴法院法官，第 9 職位

根據 ORS 第 251.170 條，聯邦及全州候選人可選擇自行提交其候選人聲明的翻譯。並非所有候選人都會提交翻譯。所有英文候選人聲明均可於 oregonvotes.gov/VotersPamphlet 查閱。



上訴法院法官，第 12 職位

根據 ORS 第 251.170 條，聯邦及全州候選人可選擇自行提交其候選人聲明的翻譯。並非所有候選人都會提交翻譯。所有英文候選人聲明均可於 oregonvotes.gov/VotersPamphlet 查閱。



上訴法院法官，第 13 職位

根據 ORS 第 251.170 條，聯邦及全州候選人可選擇自行提交其候選人聲明的翻譯。並非所有候選人都會提交翻譯。所有英文候選人聲明均可於 oregonvotes.gov/VotersPamphlet 查閱。



人民請願發起之全民公決

提案 120

提高燃料稅、道路登記/牌照費用，以及公共運輸服務薪資稅

「Yes（贊成）」票結果：

「Yes（贊成）」票將提高燃料稅、特定車輛登記/牌照費用，用於州與地方道路建設、維護及改善；並提高公共運輸服務薪資稅。

「No（反對）」票結果：

「No（反對）」票將維持燃料稅為每加侖 40 美分，否決車輛登記與牌照費用之調漲，以及公共運輸服務薪資稅之增加。

摘要：

本提案將機動車輛燃料與使用燃料稅每加侖提高 6 美分，並調漲年度登記費用：自用車從 43 美元增至 85 美元；商用與輕型拖車、低速車輛及中速電動車從 63 美元增至 105 美元；機動腳踏車與摩托車從 44 美元增至 86 美元。本提案將自用車牌照費用從 77 美元提高至 216 美元。稅費增加之收入分配如下：50% 分配給交通部，30% 給各縣，20% 給各市。收入用於州級和地方道路的建設、維護與改善。該提案將公共運輸服務的薪資稅提高至千分之二；適用於州內居民的薪資，不論服務地點為何，或非居民在本州提供的服務。

財政影響估計

對本提案投「Yes（贊成）」票將產生以下效果。

Oregon 州選民手冊繁體中文版

在 2027 至 2035 財政年度期間，燃料稅收將平均每年增加 1.04 億美元，註冊費收入平均每年增加 1.57 億美元，牌照費用收入平均每年增加 1.3 億美元。增加的收入將使州政府平均每年獲得 1.96 億美元的額外分配，各縣獲得 1.17 億美元，各市獲得 7,800 萬美元。

薪資稅收與公共運輸服務支出將在 2027 財政年度增加 1.18 億美元，在 2028 財政年度增加 1.24 億美元。

委員會成員

參議員 Kayse Jama，共同主席

眾議員 David Gomberg，共同主席

參議員 Khanh Pham

參議員 Bruce Starr*

眾議員 Shelly Boshart Davis*

眾議員 Ben Bowman

眾議員 Willy Chotzen

眾議員 Lucetta Elmer*

任命人：

參議院議長

眾議院議長

參議院議長

參議院議長

眾議院議長

眾議院議長

眾議院議長

眾議院議長

* 委員持異議（不認同財政影響說明）

（此財政影響估計由上述委員會根據 SB 1599 提供。）

選票提案說明

選票提案 120 修正 Oregon 州法規，以提高燃料稅、車輛登記費與牌照費，並暫時調漲用於公共運輸的薪資稅。

根據現行法律與 Oregon 州憲法，州燃料稅與登記費的課徵，是用以支付 Oregon 州的高速公路、橋樑及路邊休息區。薪資稅、票價及其他資金則用於支付公共運輸。目前，薪資

Oregon 州選民手冊繁體中文版

稅的課徵稅率為千分之一。薪資稅適用於本州居民員工的薪資，不論其服務地點為何；亦適用於非本州居民員工在本州境內提供服務的薪資。薪資稅的收入將撥給全州的公共運輸機構，用以提供如公車服務等公共運輸。

立法議會在 2025 年的特別會議中通過了眾議院法案 3991。該法案除其他事項外，提高了車輛燃料稅及部分車輛登記與牌照費用。眾議院法案 3991 要求電動車與混合動力車車主支付定額費用或按行駛里程計費；對交通部門實施額外的問責措施；刪除現行法規中要求對部分高速公路項目徵收通行費的條文；並簡化本州對重型卡車的「重量-里程」稅制。該法案規定，因提高燃料稅、登記費及牌照費所獲得的新資金，將由交通部門、各縣及市共同分配。具體而言，人口較少的市與縣將獲得比目前更多的資金，而負責州內大多數路邊休息區的州政府機構也將獲得額外資金，用於改善與維護沿高速公路的休息區。

請願人已收集足夠的連署簽名，以行使全民公決權，要求選民批准或否決選票提案 120 所規定的燃料稅、車輛登記費、牌照費及薪資稅的特定調漲。選票提案 120 將州燃料稅提高至 46 美分，並將自用車、商用與輕型拖車、低速車輛、機動腳踏車及摩托車的車輛登記費調漲 42 美元。選票提案 120 將自用車的牌照費提高 139 美元。

該提案亦暫時調漲用於公共運輸的薪資稅。公共運輸機構將從薪資稅的暫時調漲中獲得更多資金。該提案規定，稅率將提高至千分之二，直至 2028 年 1 月 1 日。自 2028 年 1 月 1 日起，薪資稅率將恢復至千分之一。

若選民未通過選票提案 120，燃料稅、登記費與牌照費將維持現行水準。此外，用於公共運輸服務的薪資稅也將保持現有稅率。

委員會成員

參議員 Kayse Jama，共同主席

眾議員 David Gomberg，共同主席

任命人：

參議院議長

眾議院議長



Oregon 州選民手冊繁體中文版

參議員 Khanh Pham

參議院議長

參議員 Bruce Starr*

參議院議長

眾議員 Shelly Boshart Davis*

眾議院議長

眾議員 Ben Bowman

眾議院議長

眾議員 Willy Chotzen

眾議院議長

眾議員 Lucetta Elmer*

眾議院議長

* 委員持異議（不認同選票提案說明）

（根據 SB 1599，上述委員會被任命為該選票提案提供公正的解釋。）

根據 ORS 第 251.170 條規定，提交支持或反對州提案論辯的提交人可選擇提交其論辯的翻譯。並非所有提交人都會提交翻譯。所有英文論辯均可於

oregonvotes.gov/VotersPamphlet 查閱。

